



**SMLOUVA NA POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB**  
(dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb.,  
občanský zákoník, ve znění pozdějších předpi  
sů)

**Smluvní strany:**

**1. Název/Firma:**

Se sídlem v: Raunheim/Germany

Zapsaná:

IČ:

DIČ:

Bankovní spojení:

Účet číslo:

Zastoupená:

(dále jen jako „objednatel“)

a

**2. Technická univerzita v Liberci**

Se sídlem v: Studentská 2, Liberec 1, 46117

IČ: 46747885

DIČ: CZ46747885

Bankovní spojení: XXXXXXXXXXXXX

Účet číslo: XXXXXXXXXXXXX

Zastoupená: Ing. Jana Drašarová, Ph.D,  
proděkanka

Osoba zodpovědná za smluvní vztah:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Interní číslo smlouvy: JID: TUL-00450124,

č. j.: TUL-20/4250/026272

(dále jen jako „poskytovatel“)

mezi sebou uzavírají následující smlouvu na  
poskytování služeb (dále jen „smlouva“):

**I.**

**Předmět smlouvy**

Předmětem této smlouvy je: Měření  
spectralní odrazivosti textilu v  
pásmech vlnových délek od 600 nm  
do 1300 nm

**II.**

**Cena a platební podmínky**

1. Objednatel je povinen poskytovateli  
zaplatit cenu za poskytnutí služeb tímto

**SERVICE AGREEMENT**

(pursuant to Article 1746(2) of Act No. 89/2012  
Coll., the Civil Code, as amended)

**Contracting Parties:**

**1. Name/Company:**

DyStar Colours Distribution GmbH

Based in: Raunheim / Germany

Registered: Am Prime Parc 10-12,

65479 Raunheim

Identification Number: HRB 86808

Tax identification number: DE15140519

Account

number XXXXXXXXXXXXXXXX

Bank code: XXXXXXXXXXXX

Swift-BIC: XXXXXXXXXXXXX

IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Represented by XXXXXXXXXXXXXXX

(hereinafter referred to as the 'Customer')

and

**2. Technical University of Liberec**

Registered office: Studentská 2, Liberec 1,  
46117

IN: 46747885

TIN: CZ46747885

Bank: XXXXXXXXXXXXXXX

Bank account: XXXXXXXXXXXXXXX

Represented by: Ing. Jana Drašarová, Ph.D.,  
vice-dean

Person responsible for the contractual  
relationship: XXXXXXXXXXXXXXX

Internal agreement number: JID: TUL-

00450124, č. j.: TUL-20/4250/026272

(hereinafter referred to as the 'Provider')

conclude the following Service Agreement  
(hereinafter referred to as the 'Agreement'):

**I.**

**Subject Matter of the Agreement**

The subject matter of this Agreement is:  
Measurement of spectral reflectance in the  
wavelength bands of 600 nm to 1300 nm of  
textiles

způsobem:

Platba bude 1000,- CZK bez DPH (21%) za jedno měření. Vždy po dokončení jednotlivých objednávek. Převodem na výše uvedený účet.

2. Cena se sjednává jako pevná a neměnná po celou dobu poskytování služeb a zahrnuje veškeré náklady poskytovatele na poskytování služeb v dohodnutém rozsahu a termínu včetně případných nákladů způsobených zvýšením cenové úrovně vstupů poskytovatele.

3. Platba ceny služeb dle této smlouvy bude objednatelem provedena na základě faktury. Faktura bude vystavena do 15 dnů od převzetí potvrzených služeb. Splatnost se stanovuje na dvacetjedna (21) kalendářních dnů ode dne doručení faktury objednateli.

4. Faktura bude mít náležitosti účetních dokladů podle zákona č. 563/1991 Sb., v platném znění, náležitosti dle § 435 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění (dále jen jako „NOZ“) a pokud je poskytovatel plátcem DPH, náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Faktura bude vždy obsahovat počet hodin k úhradě.

5. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti, je objednatel oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět poskytovateli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného dokladu.

### III.

#### Termín plnění služeb

Poskytovatel se zavazuje plnit služby specifikované v článku Předmět smlouvy v období od 01. 01. 2021 do 31. 12. 2021. Měření bude prováděno dle na jed-

### II.

#### Price and Payment Terms

1. The Customer is required to pay for service provision to the Provider in the following manner:

Payment will be 1000 CZK without VAT (21%) for one measurement. Always after the completion of individual orders. By transfer to the above account.

2. The price is negotiated as fixed and constant throughout the duration of the service provision, and includes all costs incurred to the Provider for the provision of services within the agreed scope and time, including any costs incurred by increasing the price level of the Provider's inputs.

3. Payment of the price of services under this Agreement will be made by the Customer on the basis of an invoice. The invoice shall be issued within 15 days of receiving the confirmed services. Maturity is set at twenty-one (21) calendar days from the date of receipt of the invoice by the Customer.

4. The invoice shall include the requirements of accounting document under Act No. 563/1991 Coll., as amended; the requirements according to Article 435 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the 'NCC') and, if the Provider is a VAT payer, the requirements of an invoice according to Act No. 235/2004 Coll., as amended. The invoice shall always include the number of hours to pay for.

5. In the event that the invoice does not meet the requirements, the Customer shall be entitled to return it back within the maturity period to the Provider for completion, without thereby incurring a maturity delay. The due period starts running again from the re-sending of a duly completed or corrected invoice.

### III.

#### Time Limit for Service Performance

The Provider undertakes to perform the services

notlivých objednávek, ve kterých bude stanoven termín.

#### IV.

##### **Předání a splnění služeb**

1. Poskytovatel splní svou povinnost poskytnout službu jejím řádným ukončením bez vad a nedodělků, v termínu a místě plnění.
2. Objednatel potvrdí poskytovateli nebo jeho zástupci převzetí provedených prací do Předávacího protokolu. Obsahem protokolu bude seznam provedených prací. Potvrzený předávací protokol bude přílohou faktury vystavené objednatelem.
3. Nebezpečí škody na předmětu přechází na poskytovatele převzetím a zpět na objednatele okamžikem předání.

#### V.

##### **Způsob provádění služeb, povinnosti poskytovatele**

1. Způsob provádění služeb se řídí ustanoveními § 2589 a následujícími NOZ, pokud není v této smlouvě dohodnuto jinak.
2. Poskytovatel je povinen provádět služby samostatně, odborně a v souladu se svými povinnostmi.
3. Poskytovatel odpovídá za škody jím způsobené při provádění služeb nebo v souvislosti s prováděním, a to jak objednateli, tak i třetím osobám.
4. Poskytovatel je povinen při provádění služeb dodržovat ustanovení příslušných předpisů o bezpečnosti práce, ochraně zdraví při práci a zákoníku práce. Škody způsobené nedodržením předpisů hradí poskytovatel.
5. Poskytovatel je povinen upozornit objednatele bez zbytečného odkladu na nevhodnou povahu pokynů daných mu objednatelem k poskytování služeb, jinak

specified in Article I in the period from 01.01.2021 to 31.12.2021. The measurement will be performed according to order in which it will be laid deadline.

#### IV.

##### **Delivery and Performance of Services**

1. The Provider shall fulfil their obligation to provide the service with its proper termination without defects and failures, at the time limit and place of performance.
2. The Customer shall confirm to the Provider or their representative the acceptance of the work carried out in the Handover Protocol. The protocol shall contain a list of the works performed. A confirmed handover protocol will be attached to the invoice issued by the Customer.
3. The risk of damage to the item is transferred to the Provider by taking over and is returned to the Customer at the time of handover.

#### V.

##### **Manner of Performing Services; Obligations of the Provider**

1. The manner of performing the services is governed by the provisions of Article 2589 et seq. of the NCC, unless otherwise agreed in this Agreement.
2. The Provider shall perform services independently, professionally and in accordance with their duties.
3. The Provider is responsible for damages caused by them in the course of performing the services or in connection with the performance, both to the Customer and to third parties.
4. The Provider shall observe the provisions of the relevant regulations on occupational safety, occupational health and the Labour Code. Damages caused by non-compliance are covered by the Provider.
5. The Provider shall notify the Customer without undue delay of the inappropriate nature

poskytovatel nese odpovědnost za škodu.

of the instructions given to them by the Customer for the provision of services; otherwise the Provider is responsible for the damage.

## VI.

### Součinnost objednatele

1. Objednatel se zavazuje poskytnout řádnou součinnost dohodnutou touto smlouvou.
2. Prostoje zaviněné objednatelem, které přeruší práce poskytovatele, jsou nezapočítatelné do prodloužení plnění služeb a o tuto dobu se prodlužuje termín dokončení služeb.

## VII.

### Zajištění závazků poskytovatele a objednatele

1. V případě prodloužení objednatele se zaplacením ceny služby je objednatel povinen zaplatit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z nezaplacené částky za každý započatý den prodloužení.
2. V případě prodloužení poskytovatele s předáním služby je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 1000 Kč za každý započatý den prodloužení.
3. V případě, že poskytovatel nedodrží lhůtu pro odstranění vad stanovenou v této smlouvě, je povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 1000 Kč za každý započatý den prodloužení s odstraněním vady.
4. Objednatel je oprávněn v případě neuhrazení vyúčtované smluvní pokuty poskytovatelem, smluvní pokuty započíst vůči jakémukoli finančnímu plnění poskytovanému poskytovateli a to i v rámci jiného obchodního případu.
5. Oprávněnost nároku na smluvní pokutu není podmíněna žádnými formálními úkony ze strany objednatele. Zaplacení smluvní pokuty poskytovatelem nezabývá poskytovatele závazku splnit povinnosti dané mu touto smlouvou.

## VI.

### Cooperation of the Customer

1. The Customer undertakes to provide the proper cooperation stipulated by this Agreement.
2. Delay times caused by the Customer which interrupt the work of the Provider shall not be added to the service performance delay time, and the time for service completion is extended by that time.

## VII.

### Securing of the Obligations of the Provider and the Customer

1. In the case of the Customer's delay with the payment of the service price, the Customer shall pay the Provider a contractual penalty of 0.05 % of the unpaid amount for each commenced day of delay.
2. In the event of the Provider's delay with the service delivery, the Provider shall pay the Customer a contractual penalty of CZK 1,000 for each commenced day of delay.
3. If the Provider fails to comply with the time limit for removing defects set out in this Agreement, the Provider shall pay the Customer a contractual penalty of CZK 1,000 for each commenced day of delay with the removal of defect.
4. If the Provider does not pay a contractual penalty charged, the Customer is entitled to offset the contractual penalties against any financial performance provided by the Provider, even in another business case.
5. The entitlement to the contractual penalty is not conditioned by any formal acts on the part of the Customer. The payment of a contractual penalty by the Provider does not relieve the Provider of the obligation to fulfil their duties under this Agreement.



## VIII.

### Odpovědnost za vady

1. Služba má vady, jestliže její výsledek neodpovídá předmětu smlouvy, účelu jeho využití, případně pokud nemá vlastnosti výslovně stanovené touto smlouvou, technickými normami nebo výzvou/zadávací dokumentací k veřejné zakázce.

2. Objednatel je povinen zjištěnou vadu písemně oznámit poskytovateli bez zbytečné-ho odkladu, nejdéle však do 3 pracovních dnů od provedení prací. Za písemnou formu se považuje též doručení emailu s nárokem na adresu: email XXXXXXXXXXXXXXXX

3. Poskytovatel je povinen na základě oznámení vady objednatel bezplatně odstranit reklamované vady ve lhůtě 30 dní zde je možno nastavit proces a lhůty vyřizování reklamovaných vad Tato lhůta počíná plynout ode dne doručení písemného oznámení vady objednatel poskytovateli.

4. V případě prodlení poskytovatele s odstraněním vady delším než třicet (30) dnů má objednatel právo odstoupit od smlouvy.

5. Odstranění vady nemá vliv na nárok objednatel na smluvní pokutu a náhradu škody.

## IX.

### Odpovědnost za škodu

1. Poskytovatel odpovídá za škodu způsobenou porušením povinnosti vyplývající z této smlouvy, a to bez ohledu na zavinění s možností liberace dle § 2913 odst. 2 NOZ. Za škodu se považuje též újma, která objednateli vznikla tím, že musel vynaložit náklady v důsledku porušení povinnosti poskytovatele.

2. Objednatel nepřipouští jakoukoliv limitaci prokázaných škod, které vzniknou v souvislosti s plněním z této smlouvy ani žádné omezení sankcí nebo smluvních pokut

## VIII.

### Responsibility for Defects

1. The service is defective if its result does not correspond to the subject matter of the Agreement, the purpose of its use, or if it does not have the characteristics expressly provided for by this Agreement, technical standards or a call for tender/tender documentation.

2. The Customer shall notify the Provider of the defect in writing without undue delay, but no later than 3 working days after the execution of the work. Notification in writing is also the receipt of the claim via email to: email. XXXXXXXXXXXXXXXX.

3. The Provider shall remove the defects based on defect notification by the Customer within 30 days here it is possible to set the process and time limits for handling the defects complained of This period begins to run from the date of delivery of the written notification of defect to the Provider by the Customer.

4. The Customer has the right to withdraw from the Agreement in the event of the Provider's delay with a defect removal of more than thirty (30) days.

5. Defect removal is without prejudice to the Customer's claim to a contractual penalty and damage compensation.

## IX.

### Liability to Damage

1. The Provider is liable for damage caused by breach of the obligation arising from this Agreement, regardless of the culpability, with the possibility of liberation under Article 2913(2) of the NCC. Damage incurred to the customer by incurring costs as a result of a breach of the Provider's obligation is also considered to be damage.

2. The Customer does not allow any limitation of the proven damages that arise in connection with the performance of this Agreement, nor any limitation of the sanctions or contractual penalties stipulated in this

stanovených touto smlouvou.

## X.

### Odstoupení od smlouvy

1. Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna od této smlouvy odstoupit, poruší-li druhá smluvní strana podstatným způsobem své smluvní povinnosti.

Za podstatné porušení smlouvy se zejména považuje:

- prodlení objednatele se zaplacením ceny po dobu delší třicet (30) dnů,
- prodlení poskytovatele s poskytnutím jednotlivé služby po dobu delší než čtrnáct (14) dnů,
- zjištění, že parametry služby neodpovídají požadavkům stanoveným smlouvou, technickými normami,
- opakované porušení povinností poskytovatele vyplývajících z této smlouvy, přičemž za opakované porušení se považuje takové porušení, na které objednatel poskytovatele již v minulosti výslovně upozornil.

2. Stanoví-li oprávněná smluvní strana druhé smluvní straně pro splnění jejího závazku náhradní (dodatečnou) lhůtu, vzniká jí právo odstoupit od smlouvy až po marném uplynutí této lhůty, to neplatí, jestliže druhá smluvní strana v průběhu této lhůty prohlásí, že svůj závazek nesplní. V takovém případě může dotčená smluvní strana odstoupit od smlouvy i před uplynutím lhůty dodatečného plnění, poté, co prohlášení druhé smluvní strany obdržela.

3. Smlouva zaniká dnem doručení oznámení o odstoupení od smlouvy druhé smluvní straně. Při odstoupení od smlouvy dojde k navrácení vzájemně poskytnutých plnění.

4. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením smlouvy a nároku na zaplacení smluvní pokuty.

5. Objednatel má právo smlouvu vypovědět bez uvedení důvodů s 1 měsíční výpovědní dobou. Výpovědní doba počíná dnem doručení výpovědi poskytovateli. Smlouva zaniká uplynutím výpovědní doby.

Agreement.

## X.

### Withdrawal from the Agreement

1. Either of the Parties is entitled to withdraw from this Agreement in the event of material breach of the contractual obligations by the other Party.

A material breach of the Agreement is, in particular:

- the Customer's delay with payment of the price longer than thirty (30) days;
- the Provider's delay with providing individual services longer than fourteen (14) days;
- finding that the service parameters do not meet the requirements of this Agreement, technical standards;
- repeated breach of the Provider's obligations under this Agreement, that is, a breach which the Provider has already been explicitly notified of by the Customer in the past.

2. If the authorised Party defines a substitute (additional) period for the other Party to fulfil their obligation, the right to withdraw from the Agreement shall not arise until after the expiry of that period; that shall not apply if the other Party states within that period that they will not fulfil their obligation. In such a case, the Party concerned may withdraw from the Agreement even before the expiry of the additional performance period after receiving the statement of the other Party.

3. The Agreement shall terminate on the date of delivery of the notice of withdrawal to the other Party. Withdrawal from the Agreement shall result in the reimbursement of the mutually provided performances.

4. Withdrawal from the Agreement is without prejudice to any claim for damages resulting from breach of agreement and the right to payment of the contractual penalty.

5. The Customer has the right to terminate the Agreement without giving any reasons with 1 month notice period. The notice period shall begin on the date of delivery of the notice to the Provider. The Agreement shall terminate with the expiration of the notice period.

## XI.

### Závěrečná ujednání

1. Smlouva odráží svobodný a vážný projev vůle smluvních stran.
2. Smluvní strany prohlašují, že veškerá práva a povinnosti neupravená touto smlouvou, jakož i práva a povinnosti z této smlouvy vyplývající, budou řešit podle usta-novení NOZ.
3. Poskytovatel i jeho případný subdo-davatel jsou povinni spolupůsobit při výkonu finanční kontroly dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě.
4. Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy přecházejí na případné právní ná-stupce smluvních stran. Převádět práva a po-vinnosti z této smlouvy lze jen po písemném souhlasu druhé smluvní strany.
5. Smlouva je vyhotovena ve dvou rov-nocenných vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu. Každá smluvní strana ob-drží po jednom vyhotovení.
6. Změny a doplňky této smlouvy jsou možné provádět pouze formou písemných oboustranně odsouhlasených dodatků.
7. Smlouva nabývá platnosti dnem oboustranného podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran resp. dnem, kdy tuto smlou-vu podepíše oprávněný zástupce té smluvní strany, která smlouvu podepisuje později. Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv. Plnění předmětu této smlouvy před účinností této smlouvy se po-važuje za plnění podle této smlouvy a práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí touto smlouvou.
8. Pokud smlouva naplní podmínky pro uveřejnění v Registru smluv, bude uveřejně-na Technickou univerzitou v Liberci dle zá-kona č. 340/2015 Sb. ( o registru smluv) v Registru smluv vedeném Ministerstvem vni-tra ČR, s čímž obě smluvní strany výslovně

## XI.

### Final Provisions

1. The Agreement reflects the free and serious expression of the will of the Parties.
2. The Parties declare that all rights and obligations not governed by this Agreement, as well as the rights and obligations arising therefrom, will be addressed in accordance with the provisions of the NCC.
3. Both the Provider and their subcontractors are obliged to cooperate in carrying out the financial control pursuant to Article 2(e) of Act No. 320/2001 Coll., on Financial Control in Public Administration.
4. The rights and obligations arising from this Agreement shall be transferred to any potential legal successor of the Parties. Transfer of rights and obligations under this Agreement may only be carried out with the written consent of the other Party.
5. The Agreement is drawn up in two copies, each having the same legal effect and the validity of the original. Each Party shall receive one copy thereof.
6. Changes in and additions to this Agreement may only be made in the form of written, mutually agreed amendments.
7. The Agreement shall enter into force on the date of being signed by the authorised representatives of the Parties or the date on which this Agreement is signed by the authorised representative of that Party signing the contract at a later date. The Agreement shall enter into force on the day of its publication in the Register of Contracts. The performance of the subject matter of this Agreement prior to the effective date of this Agreement shall be construed as performance under this Agreement and the rights and obligations arising from it shall be governed by this Agreement.
8. If the Agreement fulfils the conditions for publication in the Register of Contracts, it shall be published by the Technical University of Liberec pursuant to Act No. 340/2015 Coll. ( on the Register of Contracts) in the Register of Contracts maintained by the Ministry of the Interior of the Czech Republic, and both Parties explicitly consent to it.



souhlasí.

9. V případě, že dojde k situaci, kdy některá ustanovení této smlouvy se stanou neplatnými, neúčinnými anebo nerealizovatelnými, nebude tímto ovlivněna platnost, účinnost nebo realizovatelnost ostatních ustanovení této smlouvy.

10. Veškeré spory mezi smluvními stranami vyplývající nebo související s ustanoveními této smlouvy budou řešeny vždy nejprve smírně vzájemnou dohodou. Nebude-li smírného řešení dosaženo v přiměřené době, bude mít kterákoliv ze smluvních stran právo předložit spomou záležitost k rozhodnutí místně příslušnému soudu. V souladu s § 89 a) zák. č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, se za místně příslušný soud k projednávání sporů z této smlouvy prohlašuje obecný soud objednatele.

11. Právně závazná je česká verze smlouvy, anglická verze má pouze informativní charakter.

12. Obě smluvní strany prohlašují, že si smlouvu pečlivě přečetly a na důkaz souhlasu s výše uvedenými ustanoveními připojují své podpisy:

Razítko a podpis poskytovatele

Ing. Jana Drašarová, Ph.D., proděkanka  
osoba jednající za poskytovatele

V Liberci dne 18. 02. 2021

Razítko a podpis objednatele

.....

V Raunheim dne

9. In the event that any provision of this Agreement becomes invalid, ineffective or unenforceable, the validity, effectiveness, or feasibility of other provisions of this Agreement shall not be affected.

10. Any disputes between the Parties arising out of or in connection with the provisions of this Agreement shall always be settled by amicable agreement first. If the amicable solution is not reached within a reasonable time, either Party shall have the right to bring the matter before the local court. In accordance with Article 89(a) of Act No. 99/1963 Coll., the Code of Civil Procedure, as amended, the court of the Customer shall be the local court for hearing the disputes arising from this Agreement.

11. Legally binding is the Czech language version of the Agreement, the English language version is for informational purposes.

12. Both Parties declare that they have read carefully the Agreement and, in order to confirm their consent to the above provisions, they add their signatures:

The Provider's stamp and signature

Ing. Jana Drašarová, Ph.D., vice-dean  
Person acting for the Provider

In Liberec on 18. 02. 2021

The Customer's stamp and signature

.....

In Raunheim on